

## Renovación y utopía

*Renovación y utopía. Colección CAAM* recoge una selección de veinte obras, procedentes de los fondos del CAAM, de quince artistas relacionados con lo que se ha denominado “Generación de los Setenta” en Canarias. La proyección de estos creadores en la escena canaria coincide con la transición en España hacia la Democracia, un momento clave a todos los niveles en el archipiélago. Las nuevas condiciones políticas permiten el flujo de nuevos lenguajes en una población artística recelosa, que sin embargo se vuelve eufórica y participativa. Se abren nuevos espacios expositivos, irrumpen artistas que conviven y se relacionan con los de décadas precedentes; se revitaliza el coleccionismo dentro y fuera de las islas, con lo que se activan las relaciones culturales a la vez que se presentan nuevas voces críticas. Estos factores contarán con el apoyo de las instituciones del inédito marco democrático.

Artistas como Fernando Álamo, Juan Luis Alzola, Juan Bordes, Cándido Camacho, Alfonso Crujera, Ramón Díaz Padilla, Leopoldo Emperador, José Antonio García Álvarez, Juan José Gil, Gonzalo González, Juan Hernández, Juan López Salvador, Rafael Monagas, Francisco Sánchez y Ernesto Valcárcel comienzan su andadura en los años 70 y comparten lugares y espacios con creadores de generaciones anteriores como, entre otros, Pepe Dámaso, Tony Gallardo, Pedro González, Juan Ismael, César Manrique, Lola Massieu, Manuel Millares, Felo Monzón, Antonio Padrón o Cristino de Vera.

Los artistas que comienzan a exponer en esta década no forman un colectivo estilísticamente homogéneo, ni un grupo estético con posturas comunes. Se trata de individualidades, con su propia actitud expresiva, que se sitúan alrededor de la Sala Conca de La Laguna y a los que se etiquetará como “Generación de los 70”. Gonzalo Díaz, propietario de la Sala, explica el origen de esta denominación: “El nombre de generación del setenta proviene de una exposición que se iba a realizar en el Museo de Bellas Artes de Caracas, conjuntamente con Fernando Castro Borrego, organizada por el Cabildo Insular de Tenerife”<sup>1</sup>. Según Carlos Díaz-Bertrana, se trata de “una pluralidad de lenguajes que no está anclada en la geografía sino en la memoria personal de cada artista, contaminados por la problemática del arte contemporáneo y cómplices de su historia personal y cultural”.<sup>2</sup>

No obstante, algunos artistas se unirán en un momento determinado y ante una situación socio-política concreta de forma colectiva. Tony Gallardo, Juan José Gil, Juan Luis Alzola, a quienes se acercan posteriormente Leopoldo Emperador, Juan Hernández, Nicolás Calvo y Rafael Monagas, constituyen junto al escritor y crítico José Luis

Gallardo, el grupo “Contacto 1”, considerado como el último grupo vanguardista en el arte canario.

*Renovación y utopía* pretende mostrar desde los fondos de la Colección CAAM una selección de obras de artistas fundamentales que han tenido una presencia significativa en esos años. No obstante, no olvidamos la existencia de creadoras como Lola del Castillo, Pepa Izquierdo, Elena Lecuona o María Jesús Pérez Vilar,<sup>3</sup> entre otras, con quienes compartieron formación o primeras exposiciones. En este sentido, hemos abierto una línea de investigación y esperamos en un futuro cercano poder dar visibilidad a estas artistas que también participaron del espíritu de *Renovación y utopía*.

## Renovación y utopía

*Renovación y utopía (Renewal and utopia)*. The CAAM Collection brings together a selection of 20 works from the CAAM holdings by 15 artists associated with what is known as the “70s Generation” in the Canary Islands. The profile of these creators in the Canary Islands scene coincides with Spain’s transition to democracy, a key time in the region at all levels. The new political conditions allowed a flow of new languages in a wary artistic population which was, nonetheless, embracing euphoria and becoming more participative. New exhibition spaces were opened, accompanied by the emergence of artists who lived in harmony with the preceding decades and related to them. At the same time, collecting took on a new lease of life in the islands and beyond, activating cultural relations and new critical voices. These elements were supported by the institutions of the newly emerged democratic context. Artists such as Fernando Álamo, Juan Luis Alzola, Juan Bordes, Cándido Camacho, Alfonso Crujera, Ramón Díaz Padilla, Leopoldo Emperador, José Antonio García Álvarez, Juan José Gil, Gonzalo González, Juan Hernández, Juan López Salvador, Rafael Monagas, Francisco Sánchez and Ernesto Valcárcel started out in the 1970s, sharing venues and spaces with creators from earlier generations, including Pepe Dámaso, Tony Gallardo, Pedro González, Juan Ismael, César Manrique, Lola Massieu, Manuel Millares, Felo Monzón, Antonio Padrón and Cristino de Vera.

The artists who began to exhibit in that decade did not form either a stylistically homogeneous whole or an aesthetic group with a common stand. They were individuals, with their own expressive attitude, connected to la Sala Conca in La Laguna and labelled the “70s Generation”. Gonzalo Díaz, owner of exhibition space la Sala, explained the origin of this term: “The name 70s Generation came from an exhibition planned for the Museum of Fine Arts, in Caracas, in conjunction with Fernando Castro Borrego, organised by Tenerife

Island Council”<sup>4</sup>. Carlos Díaz-Bertrana called it “a plurality of languages not anchored in geography, but in the personal memory of each artist, contaminated by the problem of contemporary art and accompanying their personal and cultural history”<sup>5</sup>. However, some artists joined at the same time, at a specific moment during a particular social and political context. Tony Gallardo, Juan José Gil and Juan Luis Alzola, who were later joined by Leopoldo Emperador, Juan Hernández, Nicolás Calvo and Rafael Monagas, plus writer and critic José Luis Gallardo, constituted the group “Contacto 1”, considered the last avant-garde group in Canary Islands art.

*Renewal and utopia* aims to showcase, from the CAAM Collection holdings, a selection of works by key artists with a significant profile during those years. However, we should not forget creators like Lola del Castillo, Pepa Izquierdo, Elena Lecuona and María Jesús Pérez Vilar<sup>6</sup>, among others, who had the same training and shared their first exhibitions. We are currently conducting research in this area and in the near future we hope to be able to give visibility to these artists who also participated in the spirit of *Renewal and utopia*.

## Renovación y utopía

*Renovación y utopía (Erneuerung und Utopie)*. Die *Colección CAAM* stellt zwanzig Werke aus der Sammlung des CAAM aus, die von fünfzehn Künstlern aus dem Umfeld der sogenannten „Generación de los Setenta“ (Generation der Siebziger) der Kanarischen Inseln stammen.

Das Schaffen dieser Künstler in der kanarischen Szene fällt zeitlich zusammen mit dem Übergang Spaniens in die Demokratie, in jeder Hinsicht ein Schlüsselpunkt für das Archipel. Die neuen politischen Bedingungen erlauben das Entstehen von neuen Ausdrucksweisen der noch misstrauischen Künstler, die sich trotz allem euphorisch zeigen und an diesem Prozess teilhaben wollen. Es werden neue Ausstellungsorte eröffnet, Künstler treten in Erscheinung, die mit denen vorangegangener Jahrzehnte in Beziehung treten und zusammenarbeiten; die Sammelleidenschaft innerhalb und außerhalb der Inseln erwacht wieder, wodurch kulturelle Beziehungen aktiviert werden und sich gleichzeitig neue, kritische Stimmen präsentieren. Diese Faktoren werden von den Institutionen der noch jungen Demokratie unterstützt. Künstler wie Fernando Álamo, Juan Luis Alzola, Juan Bordes, Cándido Camacho, Alfonso Crujera, Ramón Díaz Padilla, Leopoldo Emperador, José Antonio García Álvarez, Juan José Gil, Gonzalo González, Juan Hernández,

<sup>4</sup> In *Jornada*, 10 January 1985, for the opening of the exhibition *Plástica número tres*, in San Miguel de La Laguna Chapel. *70s Generation* is also the title of the exhibition held in Sala Conca, La Laguna, Tenerife, in 1980.

<sup>5</sup> Various authors: *Desde los 70. Artistas Canarios*. CAAM, 1995

<sup>6</sup> Some were included in the list of artists for the exhibition at the Museum of Fine Arts, Caracas, which ended up not being held.

Juan López Salvador, Rafael Monagas, Francisco Sánchez und Ernesto Valcárcel beginnen ihre Laufbahn in den 70er Jahren und teilen ihre Wirk- und Schaffensstätten mit den Kreativen vorheriger Generationen, wie Pepe Dámaso, Tony Gallardo, Pedro González, Juan Ismael, César Manrique, Lola Massieu, Manuel Millares, Felo Monzón, Antonio Padrón oder Cristino de Vera.

Die Künstler, die erstmals in jenem Jahrzehnt ausstellen, bilden weder ein stilistisch homogenes Kollektiv, noch bilden sie eine Gruppe mit einer gemeinsamen Haltung. Jeder dieser Künstler behält seine Individualität und seine eigene Ausdrucksweise bei, alle stehen sie in Beziehung zur Galerie Sala Conca in La Laguna (Teneriffa) und werden später als „Generation der 70er“ bezeichnet. Gonzalo Díaz, Eigentümer der Galerie, erklärt den Ursprung der Bezeichnung: „Der Name der Generation der Siebziger stammt von einer Ausstellung, die im Museo de Bellas Artes von Caracas (Venezuela) gemeinsam mit Fernando Castro Borrego durchgeführt werden sollte, organisiert durch das Cabildo Insular de Tenerife”<sup>7</sup>. Fragt man Carlos Díaz-Bertrana, handelt es sich um „eine Pluralität von Ausdrucksweisen, die nicht geografisch begründet sind, sondern in der persönlichen Erinnerung jedes einzelnen Künstlers, belastet durch die Problematik der zeitgenössischen Kunst und einhergehend mit seiner persönlichen und kulturellen Geschichte”.<sup>8</sup>

Dennoch werden sich in einem bestimmten Moment und vor einem konkreten soziopolitischen Hintergrund einige der Künstler zusammenschließen. Tony Gallardo, Juan José Gil, Juan Luis Alzola, an die sich später noch Leopoldo Emperador, Juan Hernández, Nicolás Calvo und Rafael Monagas annähern, bilden gemeinsam mit dem Schriftsteller und Kritiker José Luis Gallardo die Gruppe „Contacto 1”, die als letzte avantgardistische Gruppe im Umfeld der kanarischen Kunst gilt.

*Erneuerung und Utopie* möchte aus der Sammlung der *Colección CAAM* eine Auswahl an Werken von bedeutenden Künstlern zeigen, die in diesen Jahren stark präsent waren. Wir möchten jedoch nicht Schaffende wie Lola del Castillo, Pepa Izquierdo, Elena Lecuona o María Jesús Pérez Vilar,<sup>9</sup> unerwähnt lassen, mit denen sie gemeinsam ausgebildet wurden oder in ersten Ausstellungen in Erscheinung traten. In diesem Sinne haben wir mit unseren Nachforschungen begonnen und hoffen in naher Zukunft den Fokus auf diese Künstlerinnen richten zu können, die ebenfalls im Sinne des Geistes von *Erneuerung y Utopie* arbeiteten.

Mari Carmen Rodríguez  
Comisaria/Curator/Kuratorin

<sup>7</sup> In *Jornada*, 10. Januar 1985, anlässlich der Ausstellungseröffnung von *Plástica número tres* in der Ermita de San Miguel de La Laguna. *Generación 70* ist ebenfalls Titel der Ausstellung in der Galerie Sala Conca. La Laguna. Teneriffa, 1980

<sup>8</sup> Verschiedene Autoren: *Desde los 70 (Seit den 70er Jahren). Artistas Canarios (Kanarische Künstler)*. CAAM, 1995

<sup>9</sup> Einige der Künstlerinnen sollten auch in der Ausstellung im Museo de Bellas Artes von Caracas vertreten sein. Die Ausstellung fand letzten Endes nicht statt.



SAN MARTÍN

CENTRO  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA

09.03.2017 - 25.06.2017

### HORARIOS

Exposiciones de martes a sábado de 10 a 21 h. Domingo de 10 a 14 h. Lunes, festivos y días 24 y 31 de diciembre cerrado.

Visitas escolares de martes a viernes de 10 a 14 h con cita previa.

Visitas guiadas para público general de martes a viernes previa petición de hora. Grupo mínimo 5 personas.

**Entrada libre.**

### OPENING HOURS

Exhibitions Tuesday to Saturday from 10 am to 9 pm. Sunday from 10 am to 2 pm. Closed Mondays, public holidays, 24 & 31 December.

School Visits Tuesday to Friday from 10 am to 2 pm. Advance booking required.

Guided Tours for General Public Tuesday to Friday. Advance booking required minimum 5 people.

**Free entry.**

### ÖFFNUNGSZEITEN

Ausstellungen Dienstag bis Samstag von 10 bis 21 Uhr. Sonntag von 10 bis 14 Uhr. Montags und Feiertagen, 24 und 31 Dezember geschlossen.

Schulbesuche Dienstag bis Freitag von 10 bis 14 Uhr nach Voranmeldung.

Führungen für das allgemeine Publikum Dienstag bis Freitag nach Terminvereinbarung.

Mindestgruppe 5 Personen.

**Eintritt frei.**

Cubierta / Cover / Einband

**Leopoldo Emperador**

*Lo que quedó de la noche*, 1985

Técnica mixta y neón sobre lienzo. 190 x 140 cm

Colección APM. Centro Atlántico de Arte Moderno. Cabildo de Gran Canaria

Interior / Inside / Innen

**Juan José Gil**

*Paralicia III*, 1981

Acrílico sobre lienzo. 200 x 200 cm

Colección Centro Atlántico de Arte Moderno. Cabildo de Gran Canaria



Cabildo de  
Gran Canaria

San Martín Centro de Cultura Contemporánea  
C/ Ramón y Cajal, 1 · 35001 · Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: (34) 928 322 535 · www.sanmartincontemporaneo.com



